

Определение на Съда (шести състав) от 13 ноември 2008 г. (преюдициално запитване от Dioikitiko Efeteio Thessalonikis — Гърция) — Maria Kastrinaki tou Emmanouil/Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis АНЕРА

(Дело C-180/08 и C-186/08) ⁽¹⁾

(Член 104, параграф 3, алинея първа от Процедурния правилник — Директива 89/48/ЕИО — Признаване на дипломи — Обучение, завършено в „лаборатория за свободно обучение“, непризната като учебно заведение от приемащата държава-членка — Психолог)

(2009/C 44/41)

Език на производството: гръцки

Запитваща юрисдикция

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Страни в главното производство

Ищец: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Ответник: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis АНЕРА

Предмет

Преюдициално запитване — Dioikitiko Efeteio Thessalonikis — Тълкуване на членове 1, 2, 3 и 4 от Директива 89/48/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 година относно обща система за признаване на дипломите за висше образование, издадени след завършването на професионално образование и обучение с минимална продължителност от три години (ОВ L 19, стр. 16, Специално издание на български език 2007 г., глава 5, том 2, стр. 76) — Тълкуване на член 39, параграф 1, член 10, параграф 1, член 43, член 47, параграф 1, член 49, член 55, член 149 и член 150 ЕО — Гражданин на държава-членка, упражнявал регламентирана професия в приемащата държава-членка преди и след приравняването на професионалната квалификация, произтичаща от неговите академични документи, придобити в друга държава-членка — Препходно завършване, по силата на договор за франчайзинг, на част от университетското обучение в институция, непризната като висше учебно заведение от приемащата държава-членка — Възможност, поради отказ да бъдат признати подобни документи, да бъде изключен работникът от професионалната му дейност

Диспозитив

По силата на член 3 от Директива 89/48/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 година относно обща система за признаване на дипломите за висше образование, издадени след завършването на професионално образование и обучение с минимална продължителност от три години компетентните органи на приемащата държава-членка са длъжни да позволят на гражданин на държава-членка, който притежава диплома по смисъла на тази Директива, издадена от компетентен орган на друга държава-членка, да упражнява професията си при същите условия като притежателите на национални дипломи, макар и тази диплома

— да удостоверява образование, придобито изцяло или отчасти в заведение, намиращо се в приемащата държава-членка, което според законодателството на последната държава не е признато като учебно заведение, и

— да не е приравнена от компетентните национални органи.

⁽¹⁾ ОВ C 171, 5.7.2008 г.

Преюдициално запитване, отправено от Oberlandesgericht Oldenburg (Германия) на 1 октомври 2008 г. — Arnold и Johann Harms в качеството на гражданско дружество/Freerk Heidinga

(Дело C-434/08)

(2009/C 44/42)

Език на производството: немски

Препращаща юрисдикция

Oberlandesgericht Oldenburg

Страни в главното производство

Ищец: Arnold и Johann Harms в качеството на гражданско дружество

Ответник: Freerk Heidinga

Преюдициален въпрос

Следва ли член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 година относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители ⁽¹⁾ да се тълкува в смисъл, че не са в съответствие с тази уредба и поради това се недействителни договорните споразумения, с които за пред външния свят се извършва пълно и окончателно прехвърляне на права за получаване на плащания, но според постигнатото между страните споразумение обаче правата за получаване на плащания следва да останат притежание на прехвърлителя от икономическа гледна точка, като при това обаче приобретателят като формален притежател на правата следва да активира правата за получаване на плащания чрез използване на съответните площи и да превежда изцяло на прехвърлителя направените му единни плащания, или с които на приобретателя се прехвърлят плащания за земя по начин, че след активирането и изплащането на единните плащания във всеки случай той продължава да има задължението да превежда определена част от тези плащания (свързана със съответното стопанство)?

⁽¹⁾ ОВ L 270, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 49, стр. 177.